

Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 BUCHAR 05623 241144Z

65

ACTION L-03

INFO OCT-01 EUR-12 ISO-00 EB-07 TRSE-00 CIAE-00 INR-07

NSAE-00 SS-15 NSC-05 STR-04 SP-02 OMB-01 CEA-01

CIEP-01 XMB-02 /061 W

----- 091676

P 241112Z SEP 76

FM AMEMBASSY BUCHAREST

TO SECSTATE WASHDC PRIORITY 9772

LIMITED OFFICIAL USE BUCHAREST 5623

FOR L/EB CROOK

E.O. 11652: N/A

TAGS: EEWT, RO

SUBJ: LONG-TERM ECONOMIC COOPERATION AGREEMENT

REF: (A) STATE 200225, (B) BUCHAREST 5619

1. AS MENTIONED REFTTEL B, EMBOFFS MET WITH MFT OFFICIALS STANCA, FOTA AND VASILE ON 9/21 AND 9/23 TO DISCUSS SUBJECT AGREEMENT.
2. RE LANGUAGE SERVICE COMMENTS, FOLLOWING ARE ROMANIAN RESPONSES:
 - A) AGREED THAT TRANSLATION OF "NATIONALS" IN ART. 1.5 IS INFLECTED FORM OF "CETATENI"; HOWEVER, SINCE UNDER ROMANIAN LAW ONLY "PERSOANE JURIDE" OR "PERSOANE FISICE" CAN SIGN CONTRACTS BUT NOT "CETATENI", MFT OFFICIALS REQUEST WE ADVISE THEM AS TO WHERE EXACTLY IN TEXT OF AGREEMENT THAT WE WISH TO CHANGE USE OF "PERSOANE" TO "CETATENI".
 - B) CONCERNING ART. 1.5, WE WAITING FOR MFT AGREEMENT TO USE SAME WORDING USED IN ROMANIAN TRANSLATION OF 1973 JOINT DECLARATION.

LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 BUCHAR 05623 241144Z

- C) IN LAST PARAGRAPH OF ART. 5, AGREED TO CHANGE

"INDRUMARE" TO "GUIDURI".

D) SINCE UNDER ROMANIAN LAW GOVERNMENT OF ROMANIA DOES NOT SIGN CONTRACTS, PROPOSED FOLLOWING WORDING FOR ART. 6.2: "INCETAREA VALABILITATII ACESTUI ACORD NU VA AFECTA VALABILITATEA CONTRACTELOR SAU INTELEGERILOR INTRE PERSOANE, FIRME, INTREPRINDERI SI ORGANIZATII ECONOMICE ALE CELOR DOUA TARI SAU INCHEIAT INTRE CELE DOUA PARTI IN CURS DE EXECUTARE LA DATA INCETARII VALABILITATII ACORDULUI." ENGLISH TRANSLATION SHOULD READ: "TERMINATION OF THIS AGREEMENT SHALL NOT AFFECT THE VALIDITY OF CONTRACTS OR UNDERSTANDMENTS, IN FORCE ON THE DATE OF TERMINATION OF THE AGREEMENT BETWEEN NATIONALS, FIRMS, COMPANIES, AND ECONOMIC ORGANIZATIONS OF THE TWO COUNTRIES OR CONCLUDED BETWEEN THE TWO PARTIES.

JKM ACTION: REQUEST DEPARTMENT ADVISE US SOONEST IF ABOVE PROPOSED ROMANIAN MODIFICATIONS ARE ACCEPTABLE OR OF OTHER COUNTER-PROPOSALS IT MAY WISH TO MAKE.
BARNES

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: ECONOMIC COOPERATION, ECONOMIC AGREEMENTS, AMENDMENTS, EXPORT CONTROLS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 24 SEP 1976
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: izenbei0
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1976BUCHAR05623
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: D760361-0015
From: BUCHAREST
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1976/newtext/t19760924/aaaaaund.tel
Line Count: 80
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ACTION L
Original Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 76 STATE 200225, 76 BUCHAREST 5619
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: izenbei0
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 05 MAY 2004
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <05 MAY 2004 by woolflhd>; APPROVED <01 SEP 2004 by izenbei0>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
04 MAY 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: LONG-TERM ECONOMIC COOPERATION AGREEMENT
TAGS: EEW, ETRD, ESTC, RO, US
To: STATE
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 04 MAY 2006